

2 - Love Means Never Feeling Regret

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

SIGN Love Means Never Feeling Regret

[01:36] kusatsu

Arima. It's too soon.

[01:38] ari

Really?

[01:39] ari

I don't think one or two minutes
makes a difference, myself...

[01:43] kusatsu

Those who are negligent in etiquette
will be negligent in all things.

[01:47] kusatsu

Lifestyle, academics,

[01:49] kusatsu

self-respect...

[01:51] ari

Yes, yes. Whatever you say.

[01:55] gero

President Kusatsu is as strict as ever.

[01:58] kusa

Akoya, it is easy to drift downwards.

[02:01] kusa

We, the student council of Binan High School,

[02:04] kusa

regard foolishness and mediocrity as a sin.

[02:06] kusa

We must not approve of it.

[02:08] gero

Understood.

[02:09] arima

Here you are. This is Seishodo's "White Dew."

[02:16] gero

Arima-san, it's delicious.

[02:21] arima

Glad to hear it.

[02:22] arima

It was worth sending away for.

[02:25] zun

Now, rulers of this blue world.

[02:28] zun

Members of the noble Caerula Adamas.

[02:30] zun

Let us begin the executive meeting of the
Total Conquest of Earth's Lifeforms Project.

[02:35] yumoto

Feel the power...

[02:37] all

Of love!

[02:41] arima

Why are their faces blurred out?
Their voices are strange, too.

[02:45] kusa

We haven't done anything to it.

[02:47] kusa

It seems they scrambled the
information themselves.

[02:50] yumoto

Love is over!

[02:53] kusa

Do you think they intend to interrupt our
Total Conquest of Earth's Lifeforms Project,

[02:59] kusa

Lord Zundar?

[03:00] zun

The possibility exists.

[03:03] gero

Does that mean they've been given
the same technology we have?

[03:09] zun

That voice and image filter is a product
of highly advanced scientific technology.

[03:14] ari

You mean that "voices have been changed
in the interests of privacy" thing?

[03:19] zun

It is on par with the scientific
technology of my planet.

[03:23] kusa

Planet Evil, you mean?

[03:25] zun

Correct.

[03:27] zun

If they do exist to oppose us,
we will need to take caution.

[03:31] gero

The things they wear and say
have no style whatsoever.

[03:34] gero

They can't possibly compete with us.

[03:36] gero

Or should I say, I dislike even the
idea of thinking them as equals.

[03:40] ari

I suppose we should watch them for a while?

[03:42] zun

If they appear next time, we will
need to consider countermeasures.

[03:46] zun

For now, let us move forward
with the Earth Conquest Project.

[03:50] kusa

Yes. The superior should rule and
guide the world's development.

[03:54] kusa

To this end, the foolish and the acts
of barbarism they commit must be purged.

[03:59] ari

That's quite the ambitious undertaking, I must say.

[04:02] kusa

Well then, Arima...

[04:04] kusa

The state of this Earth.

[04:05] kusa

This city.

[04:07] kusa

This school. Do you approve of it?

[04:10] kusa

Base and vulgar.

[04:12] kusa

Ignorant and incompetent.

[04:13] kusa

Stupid and silly.

[04:16] kusa

Should such students run
rampant over Binan High School?

[04:19] ari

Oh, well...

[04:23] ari

I do think some degree of

order might be necessary.

[04:26] kusa

Which means we must first establish a model society in our immediate vicinity.

[04:31] kusa

Namely...

[04:32] gero

The Binan High School Conquest Project, right?

[04:36] gero

I unilaterally agree with President Kusatsu.

[04:39] gero

I don't want to look at ugly and dirty things.

[04:42] zun

The inferior beings should fight with their fellows, and destroy themselves.

[04:48] kusa

That's entirely logical.

[04:50] zun

Then you should make use of the humans' short-tempered, violent natures.

[04:54] zun

First, we need someone who can execute the operation.

[04:57] kusa

Find someone to be our puppet, and act through them, right?

[05:02] zun

Correct.

[05:04] zun

Lend him just a bit of our power.

[05:07] zun

Anger, hatred, jealousy...

[05:10] zun

They burn more easily than dry leaves.

[05:14] kusa

Understood, Lord Zundar.

[05:16] kusa

Then let us find us our fool at once.

[05:19] zun

Caerula Adamas, I leave this to you.

[05:22] all

Sir!

[05:25] en

Did you know?

[05:27] en

People say it's not true that forests are disappearing

[05:30] en

to make disposable chopsticks.

[05:32] ryu

Where did that come from, Yufuin-senpai?

[05:35] en

Disposable chopsticks are made from trees cut down to thin out forests,

[05:38] en

so they're logical from an eco-friendly, recycling point of view.

[05:41] atsu

I know that.

[05:43] en

Well then, the phrase "boiled down"

[05:46] en

originally referred to reaching a conclusion after a lengthy discussion.

[05:50] en

Did you know that?

[05:51] atsu

A crime of conscience or inappropriate laughter, right?

[05:53] yumoto

Speaking of disposable chopsticks getting boiled down,

[05:55] yumoto

my bro Gora taught me...

[05:56] yumoto

"Menma is just recycled disposable chopsticks."

[05:59] ryu

Wow, he's an idiot.

[06:01] yumoto

But it's kinda like disposable chopsticks, isn't it?

[06:04] ryu

It's just thin and rectangular, right?

[06:05] yumoto

It's also crisp.

[06:07] ryu

That doesn't mean it's chopsticks.

[06:09] ryu

The crispiness comes from the bamboo it's made from.

[06:11] yumoto

There are disposable chopsticks made from bamboo, too.

[06:13] ryu

Are you that determined to

say menma is chopsticks?

[06:16] yumoto

What are you saying, Ryuu-senpai?

[06:18] yumoto

Menma is menma.

[06:19] ryu

You're the one who brought it up!

[06:21] io

Anyway, can we talk about why
Wombat appears to be dead now?

[06:26] yumoto

I need one cuddle a day!

[06:29] atsu

I have no idea why that deserves a thumbs up.

[06:31] yumoto

What? It's the obvious compensation.

[06:34] atsu

For what?

[06:35] yumoto

You know, for the fight...
The Love Busters thing.

[06:39] en

Oh. Yeah.

[06:41] wombat

It's not the Love Busters!
It's the Battle Lovers!

[06:45] wombat

At least try to remember your own name!

[06:49] en

Love Battlers, Bust Lovers...

[06:52] en

They're both embarrassing,
so what's the difference?

[06:54] wombat

Battle Lovers is a venerable and noble title!

[06:58] ryu

Can't be, it's English.

[06:59] io

At least be consistent about whether
you're an alien or a foreigner.

[07:01] ryu

So inconsistent.

[07:04] en

Plus...

[07:05] en

These things won't come off.

[07:08] wombat

They're not "these things"!

They're Lovracelets!

[07:12] atsu

Yeah.

[07:13] atsu

The inability to remember proper names means you're getting old, you know.

[07:17] en

Seriously? Is it bad?

[07:20] io

It's bad, Yufuin-senpai.

[07:22] io

Trying to have a conversation on nothing but "these things," "those things," and "that thing"

[07:25] io

definitely means you're getting old.

[07:27] ryu

So, there's one person here who hasn't said a single word,

[07:30] ryu

let alone a proper name.

[07:36] ryu

Mr. Tawarayama there.

[07:38] wombat

No! He'll rot!

[07:41] tawara

Now you need not worry.

[07:43] all

No, no, no...

[07:44] ryu

"Need not" in this day and age...

[07:46] io

What did you mean, "rot"?

[07:47] wombat

What I mean is, if I get too far away,

[07:51] wombat

this body's cellular metabolism will cease and...

[07:54] yumoto

You mean he's dead?

[07:56] wombat

In your planet's terms.

[07:59] en

That's a corpse?

[08:00] atsu

Dead? So you killed him?

[08:01] ryu

Murderer!

[08:02] io

That's a crime.

[08:05] yumoto

Cold?

[08:06] atsu

I don't know how you can touch him, Yumoto.

[08:08] yumoto

Yeah? But he's not that cold!

[08:10] io

But he's dead!

[08:10] ryu

Liar!

[08:11] wombat

Wait a minute.

[08:13] wombat

This individual is dead, but he is also alive.

[08:17] atsu

What's with the Schrödinger reference?

[08:19] wombat

No, it's true!

[08:22] en

This is starting to annoy me.

[08:24] tawara

I shall describe my current ability to
function independently as "difficult."

[08:30] io

That old man speak is really irritating me.

[08:33] ryu

You've got our teacher's character all wrong.

[08:35] atsu

He seriously seems possessed.

[08:37] tawara

I am currently in stasis,
but I shall recover shortly.

[08:42] atsu

Even though you're dead?

[08:43] tawara

Scientifically advanced medical mechanisms
are currently at work in my body.

[08:47] tawara

You need not worry.

[08:49] en

Easier said than done.

[08:51] wombat

As long as I am within a certain range,
his life will not be in danger.

[08:55] wombat

You know the saying.

[08:56] wombat

We are "living jointly"!

[08:59] atsu

I don't know where you pulled that one from...

[09:01] io

Putting off dealing with problems
is called the Concorde Effect.

[09:04] io

It just increases your debt.

[09:06] ryu

Besides, you can't say you love Earth
when you killed someone on it.

[09:09] wombat

There was a reason for that!

[09:11] atsu

What's the reason?

[09:12] wombat

It happened the other day,
just after I arrived on Earth!

[09:16] wombat

When I was expressing my admiration

[09:19] wombat

for the generous character and
clean habits of the people of Earth!

[09:23] atsu

Does he mean the public bath?

[09:24] yumoto

It's us!

[09:26] yumoto

The Kurotama Bath is always open for business!

[09:28] wombat

But then I was chased around by
an extremely belligerent individual!

[09:32] yumoto

Huh? Who was that?

[09:34] yumoto

Me?!

[09:35] both

Ah.

[09:37] wombat

In order to escape his relentless pursuit,

[09:40] wombat

I had no choice but to run with all my might!

[09:43] wombat

Help me!

[10:06] en

You did it, huh?

[10:07] atsu

You sure did it.

[10:08] io

You did it, all right.

[10:09] ryu

Really did it.

[10:12] wombat

Y-Yes, but...

[10:13] wombat

Is the responsibility truly mine alone to bear?

[10:17] yumoto

What? Me?

[10:18] io

Well, given the force he was
about to get cuddled with,

[10:22] io

maybe he was right to run.

[10:24] ryu

"Sekuhara"? No, you'd call it "anihara," right?

[10:26] atsu

Animal harassment, yeah.

[10:29] yumoto

I get it.

[10:31] yumoto

In that case, Wombat, cuddle me!

[10:34] yumoto

As much as you like.

[10:35] yumoto

Do it to your heart's content!

[10:37] wombat

I refuse!

[10:38] yumoto

Why?!

[10:39] wombat

I don't want cuddles, I want you
to work as the Battle Lovers!

[10:43] wombat

What I want more than anything
is for you to love the Earth!

[10:46] yumoto

But you can just love me!

[10:49] en

Question.

[10:51] en

You mean we'll have to put on
those weird costumes again?

[10:54] atsu

More than the costumes, I disliked
those grandiose introductory speeches.

[10:57] ryu

If it were just the costume...

[10:59] io

What? "If"? You mean you'd be fine
if it was just the costume?

[11:02] ryu

If I think of it as cosplay, it's totally fine.

[11:05] ryu

We can fire beams, too!

[11:06] io

Now that you mention it...

[11:08] yumoto

Well, if my cute li'l Wombat
asks it of me, I'll take it on!

[11:12] en

Hold on a minute.

[11:14] en

Can you really take something
like this on that easily?

[11:16] atsu

And how long will we have to do it?

[11:18] wombat

Until the Earth is filled with love, naturally!

[11:23] en

You're so creepy.

[11:25] io

Love? What's that?

[11:27] ryu

It's like, being happy, right?

[11:29] ryu

Like me. Or me.

[11:31] io

Just you, huh, Ryuu?

[11:33] ryu

I think love is found in the
trivial, realistic moments.

[11:36] ryu

Like sharing a can of coffee with a girl,

[11:39] ryu

or when your shoulders brush
when the train shakes!

[11:42] io

I bet I'll feel love when I get
one billion in my Cayman Islands account.

SIGN One Billion

[11:46] ryu

Talk about corrupt!

[11:47] atsu

It's fine that everyone has
his own definition of love.

[11:50] atsu

But are you okay with having
to wear embarrassing costumes,

[11:53] atsu

say embarrassing lines,
and do embarrassing things

[11:55] atsu

for the foreseeable future?

[11:57] wombat

I told you, it's nothing
to be embarrassed about!

[12:00] en

By the way...

[12:02] en

Is it okay for you to be away
from Mr. Tawarayama right now?

[12:06] tawara

It is fine.

[12:08] en

Freezing and thawing something over
and over makes it brittle, y'know?

[12:12] atsu

You need to take care with perishables.

[12:14] yumoto

Like sell-by dates.

[12:15] wombat

I'm sorry!

[12:17] yumoto

It's okay. I don't mind it so much.

[12:19] four

You *should* mind!

SIGN Yufuin En

Born July 2nd
Blood Type B / Cancer
Hobby: Napping

Likes: Sleeping in, hot spring manju

SIGN On sale this week New menu item!

SIGN Chicken Cutlet Curry Tanmen

[12:32] kusa

Now then...

[12:34] kusa

That stench...

[12:36] gero

What's wrong?

[12:37] ari

Kinshiro hates curry to death.

SIGN Hashida Wario

[12:44] hashi

My name is Hashida Wario.

[12:47] hashi

I like a world of order and rules.

[12:51] hashi

The thing I hate most is pi.

[12:53] hashi

Because it doesn't divide evenly.

[12:55] hashi

*On that note, I also hate
families with three children.*

[12:57] hashi

*When parents and grandparents get
together for birthdays and Christmas*

[13:00] hashi

and you have seven people sharing a cake...

[13:04] hashi

It's unbearable.

[13:06] hashi

*It would be better if the
grandparents would just...*

[13:12] zun

He is the one.

[13:14] kusa

Why?

[13:15] zun

His narrow-minded heart that permits
no compromise will create a raging flame.

[13:20] kusa

Yes, Lord Zundar.

[13:26] kusa

Conquest!

[13:33] kusa

The Golden Chevalier, shining in radiance!

[13:35] kusa

Aurite!

[13:39] ari

The Silver Chevalier, rustling young leaves!

[13:42] ari

Argent!

[13:47] gero

The Pearl Chevalier, making flowers bloom!

[13:50] gero

Perlite!

[13:52] trio

We are the rulers of this blue world...

[13:55] trio

Caerula Adamas!

[13:57] zun

Now, release the Zundar Needle!

[14:02] kusa

Aurum!

[14:04] ari

Argentum!

[14:06] gero

Perla!

[14:10] trio

Donum!

[14:33] wari

That which is not evenly divisible!

[14:34] wari

That which is warped!

That which is not equal!

[14:37] wari

Multiply further!

[14:38] wari

Warp this world and destroy it!

[14:42] wari

Asymmetry Beam, fire!

[14:53] guy

Hey!

[14:54] guy

Move your hand!

[14:55] guy

I can't get to the chopsticks!

[14:57] guy

That's *your* fault!

[15:04] ari

Are mismatched chopsticks really
enough to start a fight like this?

[15:08] gero

It really is fighting and self-destruction.

[15:10] kusa

Their own foolishness is to blame.

[15:15] en

The Lovracelet's reacting,

[15:17] en

but there's no need for all of us to go, right?

[15:19] en

I'm taking today off.

[15:21] ryuu

You mean it, Yufuin-senpai?

[15:23] atsu

Roger that. If we're short on people, we might call you, though.

[15:26] io

Okay, permission given.

[15:28] wombat

Hey! Wait just one minute!

[15:31] wombat

Since ancient times, there have always been five heirs to the throne of love!

[15:35] yumoto

What, really?

[15:36] wombat

I can't allow you to reduce and revert their numbers so lightly!

[15:41] en

What? Sounds like a pain.

[15:43] wombat

Why do you think I went to all that trouble

[15:45] wombat

of thinking up five introductory speeches?!

[15:48] atsu

What, you thought up those lines?

[15:50] ryuu

No wonder I thought they had no style.

[15:53] wombat

But I spent a whole week thinking them up...

[15:56] ryuu

They have no style.

[15:57] wombat

You said it twice!

[15:59] yumoto

Well, I think it's best if all five of us go.

[16:02] wombat

See? See? See?!

[16:04] en

How come?

[16:05] yumoto

Just a feeling, I guess.

[16:06] yumoto

Or maybe I just like odd numbers better than even ones!

[16:11] atsu

That's a more unintelligible
reason than I was expecting.

[16:14] yumoto

And we already went out together once!

[16:16] ryuu

It's true that it feels more complete that way.

[16:18] io

And you like that outfit, right, Ryuu?

[16:22] ryuu

It really does look good on me...

[16:23] wombat

I don't care! Just, please, get out there!

[16:27] en

Guess I don't have a choice.

[16:29] en

Might as well go.

[16:30] wombat

Then Love Making into the
Battle Lovers right now!

[16:37] yumoto

Love Making!

[16:41] yumoto

The Sparkling Prince!

[16:43] yumoto

Battle Lover Scarlet!

[16:45] en

The Flashing Prince!

[16:46] en

Battle Lover Cerulean!

[16:48] atsu

The Piercing Prince!

[16:50] atsu

Battle Lover Epinard!

[16:52] io

The Roaring Prince!

[16:53] io

Battle Lover Sulfur!

[16:55] ryuu

The Thrilling Prince!

[16:57] ryuu

Battle Lover Vesta!

[17:00] en

You, who befoul our beloved Earth!

[17:03] ryuu

No justice can come from loveless power!

[17:06] io

Love is all!

[17:08] atsu

Live for love! Die for love!

[17:10] yumoto

We are the heirs to the throne of love!

[17:13] five

Battle Lovers!

[17:15] yumoto

Feel the power...

[17:17] five

Of love!

[17:20] wari

Disorderly things!

[17:21] wari

Inadequate things! Superfluous things!

[17:23] wari

Destroy them all this instant!

[17:26] yumoto

Wait!

[17:28] yumoto

We're gonna defeat you!

[17:29] wari

What?

[17:30] ryu

That's too abridged!

[17:31] yumoto

But we already introduced ourselves before!

[17:34] en

I want to go home already,
so let's get this done.

[17:37] io

That's a careless line no hero should say.

[17:39] io

You're amazing, Yufuin-senpai.

[17:39] guy

What the heck?

[17:40] guy

"Defeat you"?

[17:42] guy

How embarrassing.

[17:44] yufuin

They're right to react like that.

[17:46] atsu

Hey, do they recognize us?

[17:48] wombat

Worry not!

[17:50] wombat

Your images and voices have been altered

to protect your personal information.

SIGN *Image and voices have been altered to protect privacy

[17:54] en

They'll still recognize us if we use our real names.

[17:56] en

For now, I'm Cerulean!

[17:58] en

Take this!

[18:02] wari

Hey, that was dangerous!

[18:05] yumoto

Yu— Cerulean-senpai's really into it!

[18:08] en

I told you, I want to get home.

[18:10] wari

Five! An indivisible number!

[18:13] wari

Then I will erase you!

[18:15] atsu

What was that?

[18:17] wari

The world must be beautifully
symmetrical and even!

[18:20] ryuu

What are you talking about?

[18:25] ryuu

You mean, you don't like this kind of thing?

[18:28] wari

Are you stupid?!

[18:30] wari

Don't show me that thing!

[18:40] yumoto

Senpai!

[18:45] yumoto

What'd you do that for?!

[18:47] wari

I will destroy warped things
and incomplete sets!

[18:51] yumoto

Why?

[18:52] yumoto

What's wrong with disposable chopsticks?

[18:58] atsu

The splinters!

[19:00] atsu

The splinters from the
chopsticks got Yu— got Scarlet!

[19:03] en

Those things really hurt.

[19:18] yumoto

This thing's making rattling noises!

[19:19] wari

A mass of chopsticks acts as my armor,

[19:23] wari

rendering your attacks useless!

[19:30] wari

The finish!

[19:34] yumoto

If you hate disposable chopsticks that much,

[19:36] yumoto

don't use them to protect yourself!

[19:40] yumoto

Just bring your own chopsticks!

[19:43] yumoto

These irregular chopsticks you're trying to
destroy have a great purpose behind them!

[19:48] wari

Purpose?!

[19:50] yumoto

I'm talking about...

[19:52] yumoto

A child's rifle!

[19:53] wari

Ch-Child's rifle?!

[19:56] yumoto

Can something so cool exist
in this world? No, it can't!

[19:59] wari

A rhetorical question?!

[20:02] yumoto

Scarlet Lumiere!

[20:10] yumoto

Sparkle, Lumiere of Love!

[20:13] en

Flash, Purifying Aqua!

[20:15] atsu

Pierce, Gallant Hurricane!

[20:18] io

Roar, Raging Gaia!

[20:20] ryuu

Thrill, Blazing Ignit!

[20:35] all

Love Attack!

[20:49] yumoto

Your inability to see disposable chopsticks
as anything but chopsticks was your downfall.

[20:52] yumoto

Wash your used chopsticks and use them again!

[20:55] yumoto

Love Shower!

[21:04] wari

What is this sensation?

[21:06] wari

Comfort... Healing...

[21:07] wari

So this is love...

[21:14] hashi

Eco-friendly...

[21:17] yumoto

Love is over!

[21:19] four

We told you, it's not!

[21:21] ryuu

Well, whatever.

[21:24] kusa

One thing has become very clear.

[21:28] kusa

They are our enemies.

SIGN Kurotama Bath

[21:36] gora

Yumoto. How's the bath?

[21:39] yumoto

Just perfect, Gora.

[21:41] en

As I thought, there was no
need for all five of us.

[21:43] atsu

Yumoto just handled it all by himself.
With the force of a storm.

[21:47] ryuu

I never got to show off.

[21:48] wombat

Try harder next time.

[21:51] ryuu

That pisses me off! What's your
problem, you overgrown rodent?

[21:53] wombat

I am not a rodent!

[21:56] io

He's a marsupial.

[21:56] wombat

What are you saying?!

[21:59] yumoto

Huh?

[22:00] yumoto

Will Mr. Tawaramura be okay
in hot water like this?

[22:04] wombat

Ah, wait...

[23:41] en

A pretty boy contest at an all-boys' school?

[23:43] en

There's something wrong with this place.

[23:45] en

But the Ballet Club advisor,
Kurotori, is really pushing for it.

[23:49] en

Ugh, what a pain.

SIGN Next Time

SIGN Feel Love, Narcissus!

[23:50] en

Next time: Feel Love, Narcissus!

[23:52] en

Love Making!

Revision #1

Created 2026-01-29 04:17:16 UTC by whimsee

Updated 2026-01-29 04:17:17 UTC by whimsee